

"EL MUNDO EN LA MENTE POPULAR VASCA", por José Miguel de Barandiarán y colaboradores. Vol. 12 de la Colección "Añañamendi", Editorial Icharopena, 198 págs. Zarauz 1960.

Si la lengua vasca es un enigma, no es menor el misterio que envuelve la mente del pueblo que la emplea para manifestarse.

Desde hace siglos alienta una sabia preocupación por la lengua de este pueblo vasco, mas el estudio de su mentalidad se encuentra aún en los albores.

Don José Miguel de Barandiarán es quien inició una prospección sistemática de ella. Aquellas hojillas-cuestionarios, recibidas periódicamente con un interés creciente, eran, quizá sin que entonces llegáramos a verlo, leves pero tenaces golpes de azadilla en lo desconocido. Leves, porque en ellas el investigador, con loable prudencia, rehuía los cuestionarios exhaustivos que abruman al lector y aniquilan los ánimos mejor dispuestos. A seis preguntas se limitaba el interrogatorio en los primeros números; redujéronse más tarde a tres, y a una sola cuando el objetivo apuntado había quedado ya expuesto y comprendido. Pese a esta parquedad, han permitido entre otras derivaciones, vislumbrar las remotísimas manifestaciones religiosas de nuestros antepasados.

Llegaron aquellas tiradas a formar un conjunto incomparable, conservado con fervor por quienes las recibíamos. Pero, por una parte, su no muy extensa tirada, y, por otra, los acontecimientos posteriores que dificultaron aquella conservación, reduciendo a la nada esfuerzos precedentes, llegaron a hacerlas difícilmente asequibles.

La certera vision editorial de un buen amigo lleva a la Colección Añañamendi una refundición de aquellos primeros textos. Enfócanse con ello dos finalidades: una, lograr una más extensa difusión de aquellas publicaciones. Otra, tan importante como aquélla, la de ofrecernos, aún a los que atesoramos tales hojitas, la ocasión de manejarlas en forma cómoda, encuadradas, y sobre todo, cuestión primordial, la de poder recurrir para ello a índices completos de que aquéllas, por su trunca publicación, carecían.

Los materiales de "Eusko-Folklore", desde sus comienzos, se han publicado en tres periodos discontinuos, correspondientes a otras tantas series. Fueron 137 los números integrados en la primera, editados desde enero de 1921 a octubre de 1935, con los materiales recogidos por el Laboratorio de Etnología de Vitoria, distribuidos en cinco secciones: la tierra y el mundo subterráneo (1 al 12), las montañas y los bosques (13 a 24), los monumentos (25 a 48), las iglesias (49 a 77), y cuentos y leyendas (78 a 137).

La segunda serie estaba formada por siete números, insertos en las revistas "Ikuska" y "Herria". de Bayona.

Finalmente, como nuestros lectores saben, se halla en curso la tercera serie, publicada merced al Laboratorio de Etnología del Grupo de Ciencias Naturales "Aranzadi".

En el primer volumen a ellas dedicado por la Colección Añañamendi, bajo el título "El mundo en la mente popular vasca". se abarcan las tres primeras secciones de la primera serie.

Así, esta solución editorial permite a los suscriptores actuales llegar a poseer este interesantísimo acervo al reunir gradualmente el total de los materiales recogidos y dados a luz por los varios Laboratorios de Etnología, dirigidos por don José Miguel de Barandiarán.

Un real acierto en la publicación, y una ocasión sin igual para los investigadores de nuestra cultura.

*R. de I.*

